

betreffende het eigen bezit, met inbegrip van onder meer onderhouds- en aanpassingswerken en werken tot waardevermeerdering van dat bezit, zelfs wanneer die activiteit ingeschakeld kan worden in het economisch ruilverkeer van goederen en diensten.

De artikelen 126, vierde lid, en 128 van het voornoemd koninklijk besluit van 20 december 1963, zijn niet van toepassing op de activiteit zonder loon uitgeoefend door de in het eerste lid bedoelde werknemers, in zoverre die activiteit beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

§ 2. De werknemers bedoeld in onderhavig besluit mogen niettemin alle beroepsactiviteiten uitoefenen voorzien in artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Nochtans mogen deze beroepsactiviteiten niet uitgeoefend worden ten dienst van de laatste werkgever, zelfs al zijn deze werknemers tewerkgesteld door deze laatste of door derden in de hoedanigheid van loontrekkenden of zelfstandigen, behalve om vglgens de voorwaarden vastgesteld door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de leiding van tewerkgestelde jongeren op zich te nemen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan evenwel de modaliteiten en de voorwaarden vaststellen, bijkomende of afwijkende, voor de toepassing van artikel 64 van voornoemd koninklijk besluit van 21 december 1967 op de personen bedoeld in het eerste lid.

Art. 15. De ontslagen bejaarde werknemer, die wegens arbeidsongeschiktheid een vergoeding kan genieten krachtens een regeling inzake ziekte- of invaliditeitsverzekering en die daarvan geen afstand doet, kan gedurende de door die vergoeding gedekte periode, het voordeel van de bepalingen van onderhavig besluit niet genieten.

Onder vergoeding dient te worden verstaan de vergoedingen verschuldigd :

1° krachtens een Belgische regeling inzake ziekte- of invaliditeitsverzekering;

2° krachtens een buitenlandse regeling inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering wegens een arbeidsongeschiktheid die niet het gevolg is van een arbeidsongeval of van een beroepsziekte, wanneer de werknemer door de inspecteur van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening als arbeidsongeschikt beschouwd wordt in de zin van de Belgische wetgeving inzake de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, na advies van de geneesheer aangewezen door dat bureau.

Wanneer deze werknemer echter als arbeidsgeschikt beschouwd wordt, blijft artikel 141, vierde lid, van het voornoemd koninklijk besluit van 20 december 1963 van toepassing.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 17. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 november 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N 90 — 2896

25 OKTOBER 1990. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1981 houdende reglementering van de handel in bietenzaad van landbouwvrassen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

Gelet op het Verdrag van instelling van de Europese Economische Gemeenschap van 25 maart 1957 bekrachtigd door de wet van 2 december 1957;

propres, en ce compris notamment les travaux d'entretien, d'aménagement et de plus-values apportés à ces biens, même lorsque cette activité peut être intégrée dans le courant des échanges économiques de biens et, de services.

Les articles 126, alinéa 4, et 128 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 précité ne s'appliquent pas à l'activité non rémunérée exercée par les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}, pour autant que cette activité réponde aux conditions déterminées par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

§ 2. Les travailleurs visés par le présent arrêté peuvent cependant exercer toute activité professionnelle déterminée à l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Toutefois, cette activité professionnelle ne peut être effectuée auprès du dernier employeur, que les travailleurs soient occupés par celui-ci ou par un tiers, en tant que salariés ou en tant qu'indépendants, si ce n'est pour assurer, aux conditions fixées par le Ministre de l'Emploi et du Travail, l'encadrement des jeunes mis au travail.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail peut toutefois déterminer des modalités et des conditions, complémentaires ou dérogatoires, pour l'application de l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 précité aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 15. Le travailleur âgé qui, pour raison d'inaptitude au travail, peut bénéficier d'une indemnité en vertu d'un régime d'assurance maladie-invalidité, et qui n'y renonce pas, ne peut, pendant la période couverte par cette indemnité, bénéficier des dispositions du présent arrêté.

Par indemnité, il y a lieu d'entendre les indemnités dues :

1° en vertu d'un régime d'assurance maladie-invalidité belge;

2° en vertu d'un régime d'assurance maladie-invalidité étranger en raison d'une incapacité de travail ne résultant pas d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, lorsque le travailleur est considéré comme inapte au travail au sens de la législation belge en matière d'assurance obligatoire contre la maladie-invalidité, par l'inspecteur du bureau régional de l'Office national de l'Emploi, après avis du médecin affecté à ce bureau.

Lorsque ce travailleur est toutefois considéré comme apte au travail, l'article 141, alinéa 4, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 précité reste d'application.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Art. 17. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F 90 — 2896

25 OCTOBRE 1990. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1981 portant réglementation du commerce des semences de betteraves de variétés agricoles

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne, du 25 mars 1957 approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1981 houdende reglementering van de handel in bietenzaad van landbouwvrassen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 februari 1983, 29 februari 1984 en 2 januari 1990;

Gelet op de Richtlijn 66/400/EEG van 14 juni 1966 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, betreffende het in de handel brengen van bietenzaad, inzonderheid gewijzigd bij de Richtlijn van de Raad 88/380/EEG van 13 juni 1988;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld dit besluit te nemen voortvloeit uit de verplichting zich te schikken naar de bovenvermelde Richtlijn 88/380/EEG vóór 1 juli 1990;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 15 van het koninklijk besluit van 30 juli 1981 houdende reglementering van de handel in bietenzaad van landbouwvrassen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 15. § 1. Bietenzaad :

— dat rechtstreeks afkomstig is van basiszaad dat officieel is goedgekeurd in één of meer Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap of in een derde land dat gelijkstelling heeft verkregen krachtens artikel 16, lid 1, onder b), van de Richtlijn 66/400/EEG van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van bietenzaad, en

— dat in een andere lid-Staat van de EEG is geoogst, kan op verzoek en onverminderd de bepalingen van artikel 3, § 1.2, officieel worden goedgekeurd in België als gecertificeerd zaad, als het is onderworpen aan een veldkeuring die voldoet aan de in bijlage I, deel A, voor de betrokken categorie vermelde voorwaarden en als bij een officieel onderzoek is vastgesteld dat het voldoet aan de in bijlage I, deel B, voor dezelfde categorie vastgestelde voorwaarden.

Wanneer, in dergelijke gevallen, het zaad rechtstreeks is gewonnen uit officieel goedgekeurd zaad van generaties die aan het basiszaad voorafgaan, kan het officieel goedgekeurd worden als basiszaad, als voldaan is aan de voor deze categorie vastgestelde voorwaarden.

§ 2. Bietenzaad dat is geoogst in een andere lid-Staat van de EEG en dat is bestemd voor goedkeuring overeenkomstig het bepaalde in § 1, moet :

— worden verpakt en voorzien van een officieel stiket dat voldoet aan de voorwaarden van bijlage IV, onder A en B, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, § 1, en

— vergezeld gaan van een officieel document dat voldoet aan de voorwaarden van bijlage IV, onder C.

§ 3. Bietenzaad :

— dat in een derde land geoogst is, en

— dat rechtstreeks afkomstig is van basiszaad :

dat officieel is goedgekeurd in een of meerdere lid-Staten van de EEG, of

dat voortgebracht is in een lid-Staat van de EEG en officieel is goedgekeurd in een derde land dat gelijkstelling heeft verkregen krachtens artikel 16, lid 1, onder b), van de voornoemde Richtlijn 66/400/EEG van de Raad van de EEG;

zal op verzoek officieel worden goedgekeurd in België als gecertificeerd zaad, indien het is onderworpen aan een veldkeuring die voldoet aan de voorwaarden die voor de betrokken categorie zijn vastgesteld in een overeenkomstig artikel 16, lid 1, onder a), van de voornoemde Richtlijn 66/400/EEG van de Raad van de EEG, vastgestelde beschikking betreffende de gelijkstelling, en indien bij een officieel onderzoek is vastgesteld dat het voldoet aan de in bijlage I, deel B, voor dezelfde categorie vastgestelde voorwaarden. »

Art. 2. In artikel 17, c, van hetzelfde besluit, worden het vijfde en het zesde streepje vervangen door volgende bepalingen :

« — soort, ten minste in Latijns schrift aangegeven met de botanische benaming, eventueel in verkorte vorm en zonder de naam van de auteurs, dan wel de gewone benaming of beide; voorts de aanduiding, suikerbieten of voederbieten;

— ras, ten minste vermeld in Latijns schrift. »

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1981 portant réglementation du commerce des semences de betteraves de variétés agricoles, modifié par les arrêtés royaux des 10 février 1983, 29 février 1984 et 2 janvier 1990;

Vu la Directive 66/400/CEE du 14 juin 1966, du Conseil de la Communauté économique européenne, concernant la commercialisation des semences de betteraves, modifiée notamment par la Directive du Conseil 88/380/CEE du 13 juin 1988;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard cet arrêté résulte de l'obligation de se conformer à la Directive 88/380/CEE avant le 1^{er} juillet 1990;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 15 de l'arrêté royal du 30 juillet 1981 portant réglementation du commerce des semences de betteraves de variétés agricoles est remplacé par la disposition suivante :

« Article 15. § 1er. Les semences de betteraves :

— provenant directement de semences de base officiellement certifiées dans un ou plusieurs Etats membres de la Communauté économique européenne ou dans un pays tiers auquel l'équivalence a été accordée, conformément à l'article 16, § 1er, point b), de la Directive 66/400/CEE du Conseil de la Communauté économique européenne du 14 juin 1966 concernant la commercialisation des semences de betteraves, et

— récoltées dans un autre Etat membre de la CEE, peuvent, sur demande, et sans préjudice des dispositions de l'article 3, § 1.2, être officiellement certifiées en Belgique comme semences certifiées, si ces semences ont été soumises à une inspection sur pied satisfaisant aux conditions prévues à l'annexe I, lettre A, pour la catégorie concernée et s'il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions prévues à l'annexe I, lettre B, pour la même catégorie ont été respectées.

Lorsque, dans ces cas, les semences ont été produites directement à partir de semences officiellement certifiées de reproductions antérieures aux semences de base, elles peuvent être officiellement certifiées comme semences de base si les conditions prévues pour cette catégorie ont été respectées.

§ 2. Les semences de betteraves, pour autant qu'elles aient été récoltées dans un autre Etat membre de la CEE et qu'elles soient destinées à la certification conformément au § 1er, sont :

— conditionnées et marquées à l'aide d'une étiquette officielle répondant aux conditions fixées à l'annexe IV, lettres A et B, conformément à l'article 9, § 1er, et

— accompagnées d'un document officiel satisfaisant aux conditions prévues à l'annexe V, lettre C.

§ 3. Les semences de betteraves :

— récoltées dans un pays tiers, et

— provenant directement de semences de base :

officiellement certifiées dans un ou plusieurs Etats membres de la CEE, ou

produites dans un Etat membre de la CEE et officiellement certifiées dans un pays tiers auquel l'équivalence a été accordée, conformément à l'article 16, § 1er, point b), de la Directive 66/400/CEE précitée du Conseil de la CEE;

seront, sur demande, officiellement certifiées en Belgique comme semences certifiées, si ces semences ont été soumises à une inspection sur pied satisfaisant aux conditions prévues dans une décision d'équivalence prise conformément à l'article 16, § 1er, point a), de la Directive 66/400/CEE précitée du Conseil de la CEE pour la catégorie concernée et s'il a été constaté, lors d'un examen officiel, que les conditions prévues à l'annexe Ier, partie B, pour la même catégorie ont été respectées. »

Art. 2. Dans l'article 17, c, du même arrêté, les cinquième et sixième tirets sont remplacés par les dispositions suivantes :

« — espèce, indiquée au moins en caractères latins, sous sa dénomination botanique, qui peut figurer sous forme abrégée et sans les noms des auteurs, ou sous son nom commun ou sous les deux; indication précisant s'il s'agit de betteraves sucrières ou fourragères;

— variété, indiquée au moins en caractères latins. »

Art. 3. In bijlage III, A.I, van hetzelfde besluit worden de punten 4 en 5 vervangen door de volgende bepalingen :

* 4. Soort, ten minste in Latijns schrift aangegeven met de botanische benaming, eventueel in verkorte vorm en zonder de naam van de auteurs, dan wel de gewone benaming, of beide; voorts de aanduiding suikerbieten of voederbieten.

5. Ras, ten minste vermeld in Latijns schrift. »

Art. 4. In bijlage III, B, van hetzelfde besluit worden de punten 6 en 7 vervangen door de volgende bepalingen :

* 6. Soort, ten minste vermeld in Latijns schrift; voorts de aanduiding suikerbieten of voederbieten.

7. Ras, ten minste vermeld in Latijns schrift. »

Art. 5. Een bijlage IV, luidend als volgt, wordt aan hetzelfde besluit toegevoegd :

« Bijlage IV

Etiket en document voor niet definitief goedgekeurd zaad dat is geoogst in een andere lid-Staat.

A. Op het etiket te vermelden gegevens :

— Voor de veldkeuring verantwoordelijke instantie en lid-Staat of hun kenteken.

— Soort, ten minste in Latijns schrift, aangegeven met de botanische benaming, eventueel in verkorte vorm en zonder de naam van de auteurs, dan wel de gewone benaming, of beide; voorts de aanduiding suikerbieten of voederbieten;

— Ras, ten minste vermeld in Latijns schrift;

— Categorie.

— Referentienummer van het veld of van de partij.

— Opgegeven netto- of brutogewicht.

— De vermelding « Niet definitief goedgekeurd zaad ».

B. Kleur van het etiket.

Grijs.

C. Op het document te vermelden gegevens.

— Instantie die het document afgeeft.

— Soort, ten minste in Latijns schrift, aangegeven met de botanische benaming, eventueel in verkorte vorm en zonder de naam van de auteurs, dan wel de gewone benaming, of beide; voorts de aanduiding suikerbieten of voederbieten.

— Ras, ten minste vermeld in Latijns schrift.

— Categorie.

— Referentienummer van het gebruikte zaad en naam van het land of de landen dat/die dit zaad heeft/hebben goedgekeurd.

— Referentienummer van het veld of van de partij.

— Oppervlakte die is beteeld voor de productie van de bij het document behorende partij.

— Geoogste hoeveelheid zaad en aantal verpakkingen.

— Verklaring dat bij de teelt waarvan het zaad afkomstig is aan de vastgestelde voorwaarden is voldaan.

— In voorkomend geval, de uitkomsten van een voorlopige analyse van het zaad. »

Art. 6. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

Art. 3. Dans l'annexe III, A.I, du même arrêté, les points 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

* 4. Espèce, indiquée au moins en caractères latins, sous sa dénomination botanique, qui peut figurer sous forme abrégée et sans les noms des auteurs, ou sous son nom commun ou sous les deux; indication précisant s'il s'agit de betteraves sucrières ou fourragères;

5. Variété, indiquée au moins en caractères latins. »

Art. 4. Dans l'annexe III, B, du même arrêté, les points 6 et 7 sont remplacés par les dispositions suivantes :

* 6. Espèce, indiquée au moins en caractères latins; indication précisant s'il s'agit de betteraves sucrières ou fourragères.

7. Variété, indiquée au moins en caractères latins. »

Art. 5. Une annexe IV, rédigée comme suit, est ajoutée au même arrêté :

« Annexe IV

Etiquette et document prévus dans le cas de semences non certifiées définitivement et récoltées dans un autre Etat membre.

A. Indications devant figurer sur l'étiquette.

— Autorité responsable de l'inspection sur pied et Etat membre ou leurs sigles.

— Espèce, indiquée au moins en caractères latins, sous sa dénomination botanique, qui peut figurer sous forme abrégée et sans les noms des auteurs, ou sous son nom commun ou sous les deux; indication précisant s'il s'agit de betteraves sucrières ou fourragères;

— Variété, indiquée au moins en caractères latins.

— Catégorie.

— Numéro de référence du champ ou du lot.

— Poids net ou brut déclare.

— Les mots « semences non certifiées définitivement ».

B. Couleur de l'étiquette.

L'étiquette est de couleur grise.

C. Indications devant figurer dans le document.

— Autorité délivrant le document.

— Espèce, indiquée au moins en caractères latins, sous sa dénomination botanique, qui peut figurer sous forme abrégée et sans les noms des auteurs, ou sous son nom commun ou sous les deux; indication précisant s'il s'agit de betteraves sucrières ou fourragères.

— Variété, indiquée au moins en caractères latins.

— Catégorie.

— Numéro de référence des semences employées et nom du pays ou des pays ayant procédé à leur certification.

— Numéro de référence du champ ou du lot.

— Surface cultivée pour la production du lot couvert par le document.

— Quantité de semences récoltées et le nombre d'emballages.

— Attestation que les conditions auxquelles doit satisfaire la culture dont les semences proviennent ont été remplies.

— Le cas échéant, résultats d'une analyse préliminaire des semences. »

Art. 6. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER